

# bitronvideo

VIDEOCITOFONIA - TVCC

CE

## MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

## INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

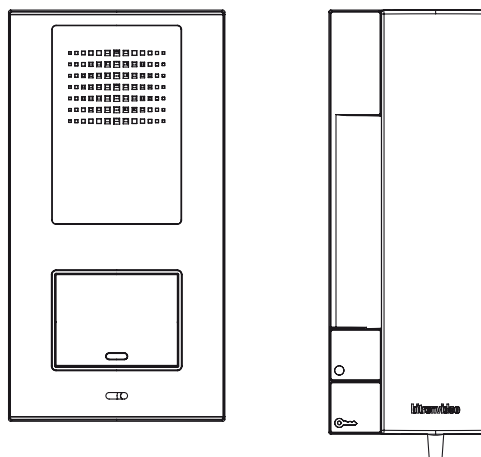
CARATERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

## GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

## MANUAL DE ISTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



AV1860/11 -/21

**KIT CITOFONICO MONOFAMILIARE 2 FILI INTEGRALE**

**ONE FAMILY AUDIO KIT, 2-WIRES ONLY**

**KIT AUDIO MONO-FAMILLE, 2-FILS INTÉGRAL**

**UMFASSENDE 2-DRAHT-SPRECHANLAGEN-KIT FÜR EINFAMILIENHÄUSER**

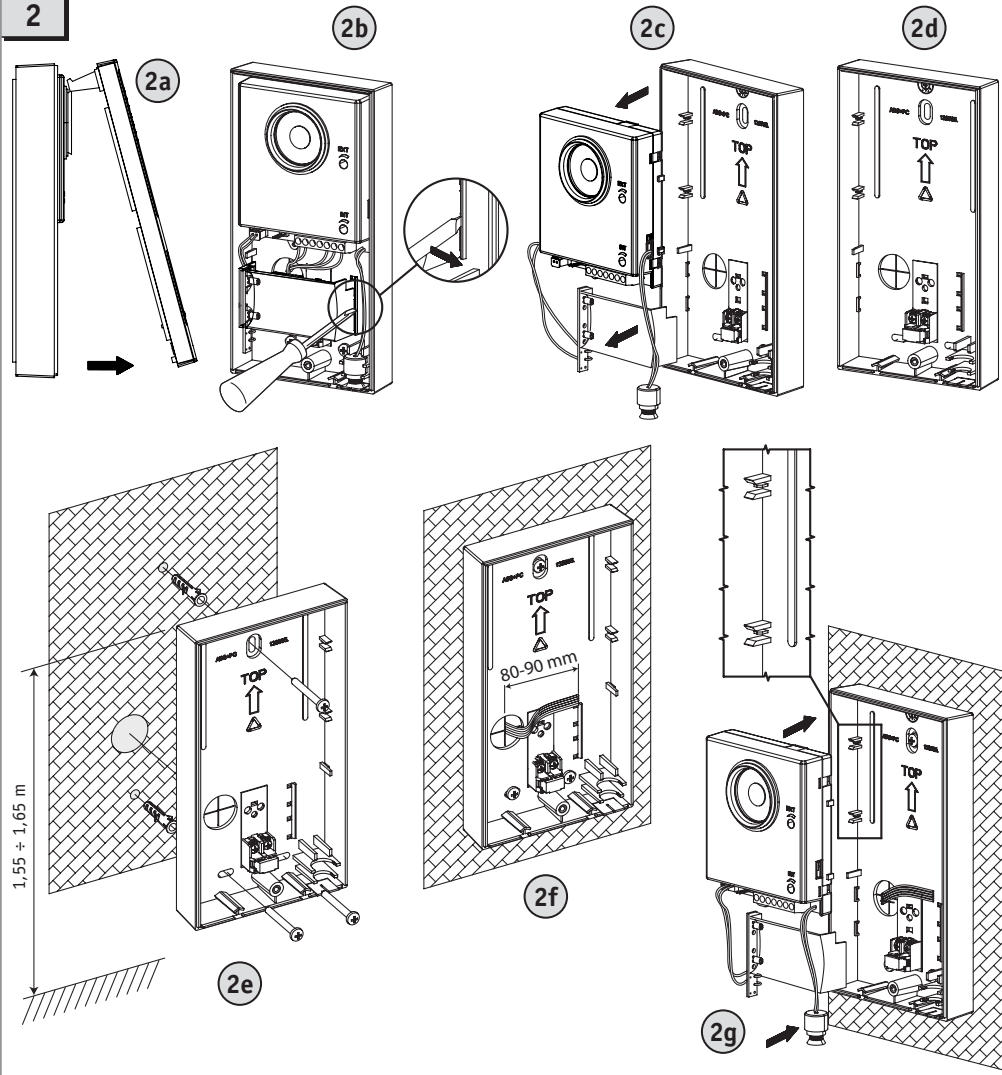
**KIT INTERFONICO MONOFAMILIAR DE 2 HILOS INTEGRAL**

1

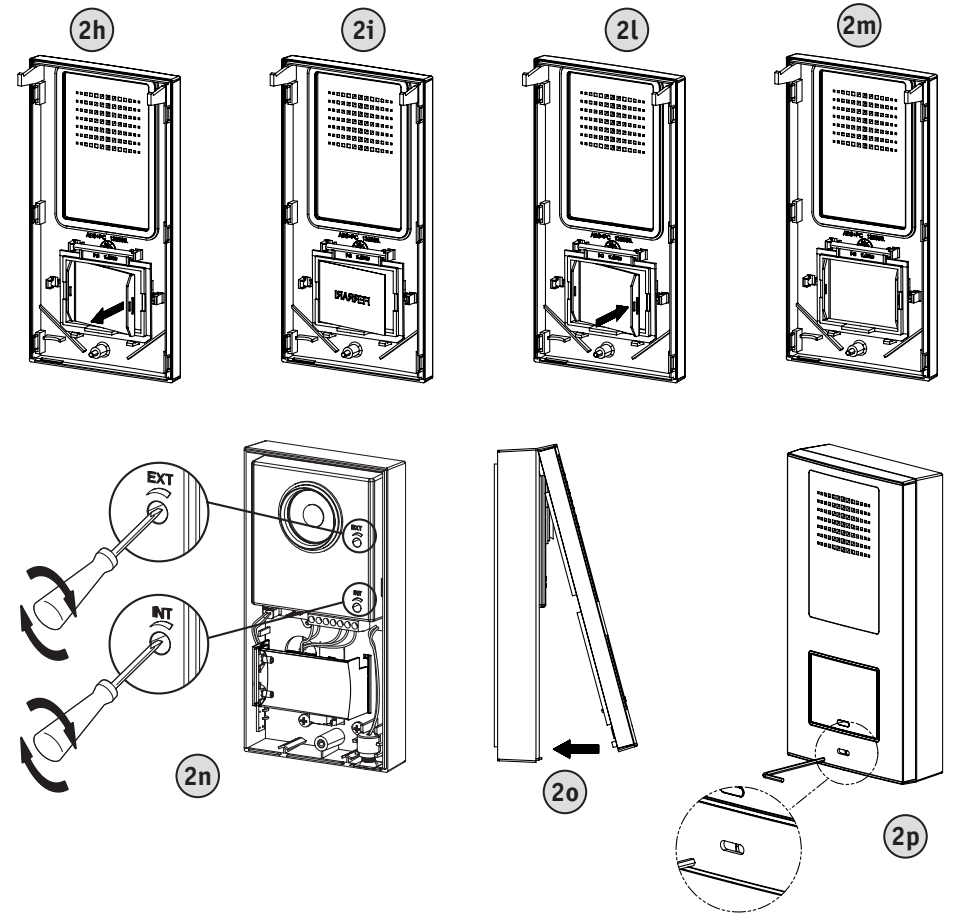
## TABELLA SEZIONI CONDUTTORI / WIRE SECTION

CONDUTTORE - WIRE FUNZIONE - FUNCTION	DISTANZA - DISTANCE			
	50 m		100 m	
	Ø	mm <sup>2</sup>	Ø	mm <sup>2</sup>
Da trasformatore a posto esterno From transformer to external unit	0,8	0,5	1,2	1,0
Da serratura a pulsantiera From electric lock to push button panel				
Da pulsante apriporta a pulsantiera From door opened button to push button panel				

2

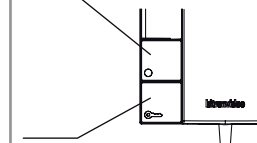


2



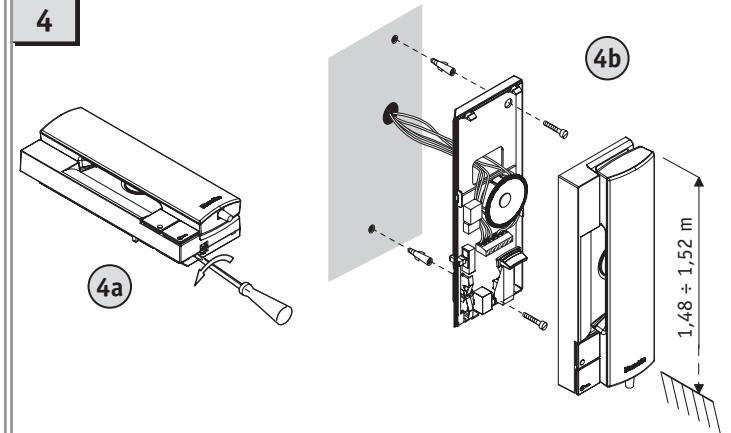
3

TASTO APRI CANCELLO  
GATE OPENING BUTTON  
TOUCHE OUVRE PORTAIL  
TORÖFFNERTASTE  
TECLA ABRE PORTÓN



TASTO APRI PORTA  
DOOR-OPENER BUTTON  
TOUCHE OUVRE-PORTE  
TASTE TÜRÖFFNER  
PULSADOR ABRE-PUERTA

4




Questo manuale contiene le istruzioni e le procedure di installazione, configurazione ed utilizzo. È necessario **leggerlo attentamente** prima di installare e iniziare ad utilizzare questo prodotto.

Congratulazioni per la Vs. scelta e per la fiducia accordataci.

Il kit 2 fili integrale, che ha acquistato, è il risultato della consolidata tecnologia citofonica Bitron Video, arricchita da un'attenta ricerca estetica e funzionale. Permette di realizzare un completo impianto citofonico monofamiliare, utilizzando **solo due** conduttori dall'esterno all'interno della casa.

Esso è GARANTITO da difettosità produttive per un periodo di 2 ANNI.

## NOTE PER L'INSTALLAZIONE

 Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento, poiché forniscono importanti indicazioni, riguardanti la sicurezza d'installazione, uso e manutenzione.

- Tutti i componenti del sistema sono stati progettati secondo le vigenti norme e dovranno quindi essere destinati soltanto all'uso per il quale sono stati concepiti.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- È opportuno provvedere un appropriato interruttore di sezionamento e protezione a monte dell'alimentatore.
- Prima di collegare, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore generale e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione, rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza degli apparecchi.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Descrizione	AV1860/11	AV1860/21
Pulsantiera citofonica AV1878/10	1	1
Posto esterno	1	1
Citofono serie T-line	1	1
Trasformatore 16VA AN1299	1	-
Tasselli con viti	5	5
Libretto istruzioni	1	1
Trasformatore 16VA AN1299/117	-	1
Scatola incasso	1	1


### Accessori:

Citofono supplementare AV1860/30  
Suoneria supplementare AN7817

## FISSAGGIO PULSANTIERA ESTERNA

Per installare la pulsantiera esterna, procedere nel seguente modo (**Fig. 2**):

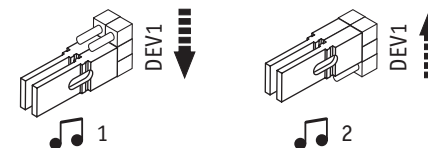
- 1) Aprire la pulsantiera.
- 2) Rimuovere il frontale della pulsantiera, sollevandolo verso l'alto.
- 3) Far passare i conduttori di collegamento negli appositi fori e fissare la pulsantiera al muro, con le viti ed i tasselli forniti a corredo, utilizzando i 3 fori asolati indicati in figura.
- 4) Successivamente realizzare le connessioni dei conduttori, come indicato nello schema elettrico rimuovendo il diffusore.
- 5) I volumi di ascolto sono preregolati in fase di produzione su livelli ottimali, per un impianto di medie dimensioni. Qualora si manifestasse l'effetto "Larsen" (presenza di uno sgradevole fischio), occorre ridurre i volumi di ascolto interni ed esterni.  
Tale regolazione deve essere effettuata ruotando in senso antiorario il trimmer sinistro, per diminuire il volume interno, mentre quello destro serve per quello esterno (**Fig. 2n**).  
Infine, la regolazione va controllata richiudendo il frontale della pulsantiera e verificando che l'effetto Larsen sia scomparso.
- 6) Aprire lo sportellino posteriore del tasto sul frontale della pulsantiera, per inserire la targhetta con il nome dell'utente, quindi richiuderlo.

 Per ottenere una migliore illuminazione dei cartellini, si consiglia di utilizzare targhette con sfondo grigio-argento e scritte verdi.

- 7) Richiudere la pulsantiera con il frontale e bloccarla, avvitando la vite posta nella parte inferiore della pulsantiera stessa. Verificare che non si avverta l'effetto "Larsen".  
Nell'evenienza, occorre ridurre ancora leggermente la regolazione dei due volumi, interno ed esterno.

## FISSAGGIO CITOFONO AL MURO


- 1) Aprire il citofono facendo leva con un cacciavite, nelle apposite feritoie inferiori (**Fig. 4a**).
- 2) Dopo aver eseguito i fori nel muro ed inserito i tasselli dati a corredo, far passare i fili di collegamento nella feritoia centrale. Bloccare con le viti il citofono al muro, utilizzando gli appositi fori asolati. Successivamente collegare al citofono i conduttori come da schema elettrico rispettando il passaggio dei cavi mostrato nella **Fig. 4b**.  
Per le sezioni dei conduttori elettrici riferirsi alla relativa tabella (**Fig. 1**).
- 3) Selezionare la melodia di chiamata agendo sui due jumper DEV1.



- 4) Richiudere il citofono a scatto facendo attenzione a non pizzicare i fili tra i due gusci.

## INSTALLAZIONE TRASFORMATORE

Nell'installazione del trasformatore seguire lo schema, facendo attenzione al collegamento della rete ai relativi morsetti.

 Prima di collegare o scollegare il trasformatore, togliere l'alimentazione generale.

Dopo aver eseguito tutti i collegamenti illustrati nello schema, alimentare l'impianto. Durante il normale funzionamento dell'impianto, i leds, atti ad illuminare la targhetta portanome, saranno accesi. I led si spegneranno soltanto durante la chiamata o a cornetta sollevata. Premendo il tasto sul modulo esterno, il citofono emetterà un suono bitonale. Esso è di tipo elettronico e potrà essere inviato soltanto quando il microtelefono è agganciato. L'utente a questo punto potrà:

- aprire la porta senza sollevare la cornetta, semplicemente premendo il tasto inferiore sul citofono (**Fig. 3**).
- sollevare la cornetta, rispondere, aprire la porta premendo il tasto inferiore sul citofono (**Fig. 3**) e poi riagganciare.

 Si consiglia l'impiego di una serratura a sblocco meccanico ( 12V / 1,2A max)


**COMANDO REGOLAZIONE VOLUME / MUTE DELLA SUONERIA**

Con il selettore in posizione superiore si imposta il massimo volume della suoneria; con il selettore in posizione intermedia si ha il minimo volume e con selettore in posizione inferiore, si esclude completamente la suoneria. Quest'ultima posizione è evidenziata dalla fuoriuscita dal fondo del citofono di una bandierina segnalazione di colore rosso.

This manual contains product installation, configuration and operation instructions. It is necessary **to read it carefully** before installing and using this product.

Congratulations for your choice and thank you for your preference!! Your 2 wires only system is the result of the proved Bitron Video technology, enriched through an attentive aesthetic and functional research. It allows to implement a full one-family door phone system, using only two conductors from outside to inside. It is **GUARANTEED** from production faults during 2 years.

**INSTALLATION NOTES**

 Please read all notes in the present document carefully, as they offer important indications on product installation, operation and maintenance safety.

- All items included in this conform to current relevant rules; therefore, they must be used only for the purpose for which they are designed.
- Any other use is to be considered improper and, therefore, dangerous. The manufacturer shall not be liable for any damages caused by improper, wrong or unreasonable use of the product.
- The system must be installed in conformity with present norms and specifications.
- After removing the packing box, make sure the set is complete. The packing material (plastic bags, polystyrene, etc.) are potentially dangerous and shall not be left within children's reach.
- An automatic circuit breaker is highly recommended before the transformer to protect and section the unit.
- Do check the rating plate before connecting the transformer to the mains.
- Before doing any cleaning or maintenance operation, always disconnect the mains by acting on the relevant switch.
- In case of a component failure and/or faulty operation, disconnect the system from mains by acting on the main switch, then call for expert technical assistance.
- Repairs can be done only by the manufacturer's authorised personnel.
- The above notes are very important for the safe operation of the set; ignoring or disregarding them could be dangerous and may void the manufacturer's product warranty.

**CONTENTS OF THE PACKAGE**

Description	AV1860/11	AV1860/21
Doorphone panel AV1878/10	1	1
Door panel	1	1
Series T-line door phone	1	1
16VA transformer AN1299	1	-
Dowel with screws	5	5
Instructions manual	1	1
16VA transformer AN1299/117	-	1
Flush mounting box	1	1

**Accessories:**  
 Addition door phone AV1860/30  
 Additional ringer AN7817

## FIXING OF THE DOOR PANEL

In order to mount the door panel proceed as follows (**Fig. 2**):

- 1) Open the door panel.
- 2) Remove the door panel front plate by tilting it upward.
- 3) Insert all connection wires through the appropriate holes and fix the door panel to the wall by means of supplied mounting screws and nogs, as shown.
- 4) Then connect the wires as indicated in the electrical diagram removing the diffuser.
- 5) Speech volumes are factory pre-set for best performance in a medium-size system. If a "Larsen" effect (presence of an unpleasant whistle) occurs, it will be necessary to reduce both handset and panel speech volumes.

That can be done by rotating (counter-clockwise) both the right-hand-side trimmer - acting on the handset volume - and the left trimmer adjusting the panel volume (**Fig. 2n**).

Check for correct adjustment by closing the panel front plate and verifying the Larsen effect has disappeared.

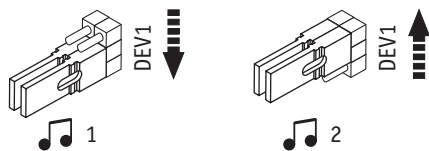
- 6) Lift the call-button rear flap to insert the tenant's name tag, then close it again.

✓ For best name tags illumination, it is advisable to use silver-grey tags with green lettering.

- 7) Close the panel front plate and tighten the bottom screw again.  
Once more, check the "Larsen" effect is not present; if necessary, reduce the internal and external volumes slightly.

## FIXING OF THE DOOR PHONE TO THE WALL

- 1) Open the door phone front cover by prying a screwdriver in the lower slots (**Fig. 4a**).
- 2) Drill two holes in the wall, then insert the nogs supplied and pass the connection wires through the central slit.  
Fix the handset to the wall by means of its mounting screws through the appropriate slots.  
Then connect wires to the door phone according to the electric diagram and respecting the cable passage shown in **Fig. 4b**.  
Wires sections are specified in the relevant table (**Fig. 1**).
- 3) Select the call ring tone using the two jumpers DEV1.



- 4) Close the door phone and snap it in position being careful not to squeeze the wires between the two shells

## INSTALLATION TRANSFORMER

Connect the power transformer by following the diagram indications carefully; particular care should be paid to the exact connection of mains wires to the corresponding transformer terminals!



Before connecting or disconnecting the transformer, switch off the mains supply.

## OPERATION

After completing all wiring in accordance to the diagram, the system can be connected to mains.

During the system operation, the leds, suitable to light the name tag, will be on. The LEDs will be switch off only during a call or with the handset unhooked.

Upon pressing a call button on the external panel, the door phone handset will ring with a two-tone sound. The call is an electronic one, and can be sent only if the handset is hung.

At this point, the user will be able:

- to open the door without to take the handset, but pushing the lower button on the doorphone (**Fig. 3**)
- taking the handset, to answer, to open the door pushing the lower button on the doorphone (**Fig. 3**) and to unhook.



We recommend to use a lock with mechanic release (12 V / 1.2 A max).

## RINGER COMMAND FOR VOLUME/MUTE ADJUSTMENT

Shift the selector to the upper position for maximum ringer volume, to the intermediate position for minimum volume and to the lower position to mute the ringer. A red indicating flag will protrude from the bottom of the doorphone in the latter case.

# FRANÇAIS

Cette notice contient les instructions et les procédures d'installation, configuration et emploi. Il faut la lire attentivement avant d'installer le produit et de l'utiliser.

Félicitations pour votre choix!!

Le kit 2 fils intégral, que vous avez acheté, est le résultat de la technologie affirmée Bitron Video, enrichie par une recherche attentive, esthétique et fonctionnelle. Il permet de réaliser un système de combiné monofamilier complet, en n'utilisant que deux conducteurs de l'extérieur à l'intérieur de la maison.

Il est GARANTI de défauts de production pendant 2 ANS.

## NOTES POUR L'INSTALLATION

**!** Lire attentivement les suggestions contenues dans ce document puisqu'elles donnent des indications importantes relativement à la sûreté de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien

- Tous les composants de ce kit ont été conçus suivant les normes actuelles et doivent donc être utilisés uniquement pour le but pour lequel ils ont été conçus.
- Toute autre utilisation est considérée impropre et, par conséquent, dangereuse. Le fabricant ne sera pas considéré responsable de la mauvaise ou fausse utilisation du produit.
- L'installation du système doit être faite suivant les spécifications et normes actuelles.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer que les composants sont intacts. Les éléments de l'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car il pourraient être dangereux
- En amont du transformateur il faudra prévoir un interrupteur automatique de protection et sectionnement.
- Avant de brancher le transformateur au secteur il faudra contrôler qu'il corresponde aux données de la plaque.
- Avant toute opération de nettoyage et/ou entretien il faudra débrancher le système à l'aide de l'interrupteur approprié.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement d'un des composants, il faudra débrancher le système du secteur, en éteignant l'interrupteur général et appeler un technicien.
- Toute intervention sera effectuée seulement par un centre autorisé par le fabricant.
- Les notes susdites sont très importantes pour la sûreté du système.

## CONTENU DE LA CONFECTION

Description	AV1860/11	AV1860/21
Platine audio AV1878/10	1	1
Micro hp	1	1
Combiné série T-line	1	1
Transformateur 16VA AN1299	1	-
Doigt avec des vis	5	5
Notice	1	1
Transformateur 16VA AN1299/117	-	1
Boîte en encastrement	1	1

### Accessoires:

Interphone supplémentaire AV1860/30  
Sonnerie supplémentaire AN7817

## FIXATION DE LA PLATINE


Pour installer la platine, procéder comme suit (**Fig. 2**):

- 1) Ouvrir la platine.
- 2) Enlever la plaque frontale de la platine.
- 3) Faire passer les fils de branchement dans les trous et fixer la platine au mur à l'aide des chevilles et vis fournies, utilisant les trous indiqués dans le dessin.
- 4) Brancher ensuite les fils comme indiqué dans le schéma électrique enlèvement du diffuseur.
- 5) Les volumes d'écoute sont pré-établis pendant la production sur des niveaux optimaux. Si l'effet "Larsen" (présence d'un sifflement désagréable) se présente, il faudra réduire les volumes d'écoute interne et externe.

Ce réglage se fait en tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre les potentiomètres gauche, pour diminuer le volume interne, et droit, pour le volume extérieure (**Fig. 2n**).

Ce réglage sera contrôlé en refermant la plaque frontale de la platine tout en vérifiant que l'effet Larsen ait disparu.

- 6) Ouvrir le petit guichet postérieur de la touche (sur la partie frontale de la platine) pour insérer la plaque porte nom et le refermer.

 Pour obtenir le meilleur éclairage des porte noms, l'on conseille d'utiliser des plaques porte noms gris-argent et écriture verte.

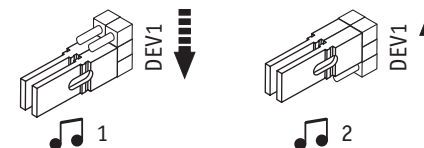
- 7) Refermer la platine avec sa plaque frontale et serrer la vis sur la partie inférieure de la plaque même). Contrôler qu'il n'y ait pas d'effet "Larsen". Autrement réduire légèrement le réglage des deux volumes.

## FIXATION DE LA PLATINE AU MUR

- 1) Ouvrir le combiné soulevant la coiffe, en insérant un tournevis dans les fentes inférieures (**Fig. 4a**).
- 2) Après avoir fait les trous dans le mur, insérer les chevilles (fournies) et faire passer les fils dans la fente centrale. Bloquer, à l'aide des vis, le combiné au mur en utilisant les trous appropriés. Ensuite raccorder à l'interphone les conducteurs en suivant le schéma électrique et en respectant le passage des câble montré dans la **Fig. 4b**.

Pour les sections des conducteurs se référer à la table relative (**Fig. 1**).

- 3) Sélectionner la mélodie d'appel en utilisant les deux pontets DEV1.



- 4) Refermer le combiné par pression en veillant à ne pas pincer les fils entre les deux coquilles.

## INSTALLATION TRANSFORMATEUR

Pour installer le transformateur suivre les indications du schéma, en prêtant attention au branchement des fils aux bornes relatives.

**!** Avant de brancher ou de débrancher le transformateur, couper le secteur.

Après avoir effectué les branchements prévus par le schéma, le système peut être branché au secteur. Pendant le fonctionnement du système, les leds, adaptés pour éclairer la plaquette porte-nom, seront allumés. Les LED seront éteintes seulement pendant un appel ou avec le combiné décroché. En appuyant sur la touche d'appel de la platine extérieure le combiné à l'intérieur sonnera avec un son à deux tons.

L'appel est de type électronique et ne pourra être envoyé que lorsque le combiné est accroché.

En ce moment, l'utilisateur va faire :

- ouvrir la porte sans prendre le combiné, mais poussant le bouton inférieur sur le téléphone (Fig. 3).
- prendre le combiné, répondre, ouvrir la porte mais poussant le bouton inférieur sur le téléphone (Fig. 3) et décrocher.



*On conseille d'employer une serrure à déclenchement mécanique (12 V / 1,2 A max).*

■ COMMANDE POUR RÉGLAGE VOLUME / EXCLUSION DE LA SONNERIE

La position supérieure du sélecteur active le volume maximum de la sonnerie; sa position intermédiaire active le volume minimum alors que sa position inférieure exclut complètement la sonnerie. Cette position est mise en évidence par la visualisation sur le fond du combiné d'un petit drapeau de signalisation de couleur rouge.

Dieses Handbuch enthält die Anweisungen und die Installation, Konfiguration und Gebrauchverfahren. Es ist notwendig, es sorgfältig zu lesen, bevor man dieses Produkt anbringt und verwendet.

Herzlichen Glückwunsch für Ihre Wahl und für das Vertrauen, dass Sie in unser Unternehmen gesetzt haben. Der umfassende Kit mit zwei-Draht-System, den Sie erworben haben, ist das Ergebnis der bewährten Sprechantentechnologie von Bitron Video, die sich durch eine aufmerksame ästhetische und funktionale Forschung auszeichnet. Diese gestattet die Einrichtung von kompletten Sprechanlagen für Einfamilienhäusern unter Verwendung von nur zwei von außen kommenden Leitern im Inneren des Hauses. Es besteht eine GARANTIE gegen Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 2 JAHREN.

■ HINWEISE ZUR INSTALLATION



Aufmerksam die in diesem Dokument enthaltenen Warnhinweise lesen, da diese wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit bei der Installation, dem Gebrauch und der Wartung erteilen.

- Alle Komponenten des Systems wurden gemäß der geltenden Bestimmungen ausgelegt und dürfen daher nur für die Zwecke eingesetzt werden, für die sie bestimmt wurden.
- Jeder anderweitige Gebrauch ist als unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unvernünftigen Gebrauch haftbar gemacht werden.
- Die Einrichtung der Anlage den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.
- Nachdem die Verpackung entfernt wurde, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Geräts. Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Schaumstoff, etc.) müssen für Kindern unzugänglich untergebracht werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Es ist angemessen, vor dem Netzteil einen entsprechenden Trennschalter vorzusehen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass die Daten auf dem Kennschild mit denen des Versorgungsnetzes übereinstimmen.
- Vor dem Ausführen jeglicher Reinigungs- oder Wartungsvorgänge das Gerät von der elektrischen Versorgung trennen, indem es über den Schalter der Anlage abgeschaltet wird.
- Im Fall eines Defekts und/oder von Funktionsstörungen des Geräts die Versorgung über den Hauptschalter unterbrechen und keine Eingriffe daran ausführen.
- Wegen der eventuellen Reparatur wenden Sie sich ausschließlich an ein vom Hersteller autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Die mangelnde Beachtung dieser Vorgaben kann die Sicherheit der Geräte beeinträchtigen.

■ INHALT DER VERPACKUNG

Beschreibung	AV1860/11	AV1860/21
Tastenfeld Sprechanlage AV 1878/10	1	1
Außenstelle	1	1
Sprechanlage Serie T-line	1	1
Transformator 16VA AN1299	1	-
Dübel mit Schrauben	5	5
Bedienungsanleitung	1	1
Transformator 16VA AN1299/117	-	1
Unterputzdose	1	1

**Zubehörteile:**

Zusatz-Sprechanlage AV1860/30  
 Zusatz-Lautwerk AN7817

## BEFESTIGUNG EXTERNES TASTENFELDF

Zur Installation des externen Tastenfelds wie folgt vorgehen (**Abb. 2**):

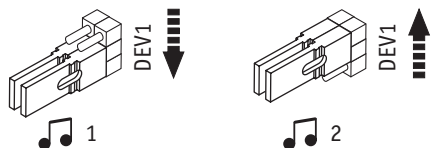
- 1) Das Tastenfeld öffnen.
- 2) Die Fronttafel des Tastenfelds abnehmen, indem diese angehoben wird.
- 3) Die Anschlussleiter in den entsprechenden Öffnungen durchführen und das Tastenfeld mit den in der Lieferung enthaltenen Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen, indem die drei in der Abbildung angegebenen Langlöcher verwendet werden.
- 4) Anschließend die Leiteranschlüsse herstellen, wie im Schaltplan angegeben entfernen des Diffusers.
- 5) Die Hörlautstärken werden während der Produktionsphase auf optimales Niveau für eine Anlage mittlerer Größe eingestellt. Sollte der so genannte "Larsen"-Effekt eintreten (Auftreten eines unangenehmen Pfeifens), sind die internen und externen Hörlautstärken zu verringern. Diese Einstellung muss ausgeführt werden, indem der linke Trimmer gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, um die Innenlautstärke zu verringern, während der rechte der Einstellung der externen Lautstärke dient (**Abb. 2n**). Anschließen ist die Einstellung zu kontrollieren, indem die Fronttafel des Tastenfelds geschlossen und überprüft wird, ob der Larsen-Effekt beseitigt wurde.
- 6) Die Rückseite der Taste auf der Fronttafel des Tastenfelds öffnen, um das Schild mit dem Namen des Benutzers einzusetzen und dann wieder schließen.

✓ *Um eine bessere Beleuchtung der Namensschilder zu erzielen, wird empfohlen Schilder mit grau-silbernem Grund und grüne Schrift zu verwenden.*

- 7) Das Tastenfeld wieder mit der Fronttafel verschließen und diese befestigen, indem die Schraube im unteren Teil des Tastenfelds selbst angezogen wird. Überprüfen, dass kein "Larsen"-Effekt auftritt. Sollte dies der Fall sein, muss die Einstellung der beiden Lautstärken, intern und extern, noch weiter angeglichen werden.

## BEFESTIGUNG DER SPRECHANLAGE AN DER WAND

- 1) Die Sprechanlage öffnen, indem ein Schraubenzieher in den entsprechenden unteren Schlitz als Hebel eingesetzt wird (**Abb. 4a**).
- 2) Nachdem die Bohrungen an der Wand angebracht und die in der Lieferung enthaltenen Dübel eingesetzt wurden, die Anschlussdrähte in den mittleren Schlitz einführen. Mit den Schrauben die Sprechanlage an der Wand befestigen, indem die entsprechenden Langlöcher verwendet werden. Danach die Leiter wie im Schaltplan ersichtlich an die Sprechanlage anschließen und dabei den im **Ab. 4b** gezeigten Kabeldurchgang einhalten. Zur Auswahl der elektrischen Leiter beziehen Sie sich auf die jeweilige Tabelle (**Abb. 1**).
- 3) Die Wahl der Ruf-Melodie erfolgt über die zwei Steckbrücken DEV1.



- 4) Die Sprechanlage wieder durch Einrasten schließen und dabei darauf achten, die Drähte nicht zwischen den beiden Teilen einzuklemmen.

## INSTALLATION DES TRANSFORMATORS

Bei der Installation des Transformators dem Plan folgen und auf den Anschluss des Netzes an die jeweiligen Klemmen achten.



Vor dem Anschließen oder Abtrennen des Transformators die Hauptversorgung ausschalten.

## FUNKTIONSWEISE

Nachdem alle im Plan dargestellten Anschlüsse hergestellt wurden, die Anlage mit Strom versorgen. Während des normalen Anlagenbetriebs sind die Leds zum Beleuchten der Namensschilder eingeschaltet. Die LED sind ausgelöscht nur während eines Anrufs oder mit dem losgehakten Hörer. Durch Betätigen der Taste auf dem externen Modul die Sprechanlage einen bitonalen Ton aussendet. Der Anruf erfolgt elektronisch und kann nur weitergeleitet werden, wenn der Hörer eingehängt ist. An diesem Punkt, die Benutzer kann:  
- die Tür öffnen ohne den Hörer nehmen aber, treibt die untere Taste am Telefone (**Abb. 3**)  
- den Hörer nehmen, antworten, die Tür öffnen treibt die untere Taste am Telefone (**Abb. 3**) und aufhaken.



*Es wird der Einsatz einer Verriegelung mit mechanischer Entriegelung empfohlen ( 12V / 1,2A max.)*

## BEDIENUNGSSCHALTER DER EINSTELLUNG DER LAUTSTÄRKE / MUTE

Mit dem Wähler in oberer Position wird die maximale Lautstärke des Lätwerks eingestellt. Bei Wähler in Mittelstellung ergibt sich die Mindestlautstärke und in unterer Stellung wird das Lätwerk vollkommen ausgeschlossen. Die letzte Position wird durch Heraustreten einer roten Signalfahne aus dem Boden des Sprechanlage angezeigt.



Este manual contiene las instrucciones y los procedimientos de la instalación, de la configuración y del uso. Es necesario leerlo cuidadosamente antes de instalar y de usar este producto.

Felicitaciones por su elección y por la confianza prestada.

El kit de 2 hilos integral que ha adquirido es el resultado de la consolidada tecnología interfónica de Bitron Video, enriquecida con un atento estudio estético y funcional. Permite realizar un sistema interfónico monofamiliar completo, utilizando sólo dos conductores que van del exterior al interior de la casa.

Está GARANTIZADO contra defectos de fabricación por un periodo de 2 AÑOS.

## NOTAS PARA LA INSTALACIÓN

**!** Leer atentamente las advertencias contenidas en este documento, ya que brindan importantes indicaciones referidas a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

- Todos los componentes del sistema fueron diseñados de conformidad con las normas vigentes y, por este motivo, deberán ser destinados sólo al uso para el que fueron previstos.
- Todo otro uso se debe considerar inadecuado y, por ende, peligroso. El fabricante no se considera responsable de los posibles daños que deriven de un uso inadecuado, erróneo o desconsiderado.
- La ejecución del sistema debe respetar las normas vigentes.
- Después de retirar el embalaje, asegurarse de que el aparato esté en perfecto estado. Los materiales del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Es conveniente prever la presencia de un interruptor adecuado de seccionamiento y protección antes del alimentador.
- Antes de realizar la conexión, controlar que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor del sistema.
- En caso de avería o de mal funcionamiento del aparato, cortar la alimentación mediante el interruptor general y no alterarlo.
- Para una posible reparación, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- La falta de respeto de estas indicaciones puede comprometer la seguridad de los aparatos.

## CONTENIDO DE LA CAJA

Descripción	AV1860/11	AV1860/21
Teclado interfónico AV1878/10	1	1
Microaltavoz	1	1
Interfono serie T-line	1	1
Transformador 16VA AN1299	1	-
Tacos con tornillos	5	5
Manual de instrucciones	1	1
Transformador 16VA AN1299/117	-	1
Caja de encaje	1	1

### Accesorios:


Interfono adicional AV1860/30

Timbre adicional AN7817

## FIJACIÓN DEL TECLADO EXTERIOR

Para instalar el teclado exterior, actuar de la siguiente manera (**Fig. 2**):

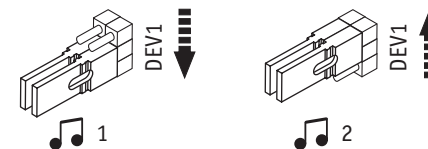
- 1) Abrir el teclado.
- 2) Retirar el elemento frontal del teclado llevándolo hacia arriba.
- 3) Hacer pasar los conductores de conexión por los orificios correspondientes y fijar el teclado en la pared, con los tornillos y los tacos entregados con el equipo y utilizando los 3 orificios rebordados indicados en la figura.
- 4) Luego, conectar los conductores como se indica en el diagrama eléctrico.
- 5) Los niveles de volumen ya están regulados de fábrica con los valores ideales para un sistema de medias dimensiones. Si se produce el efecto "Larsen" de reacción acústica (presencia de un silbido molesto), hay que bajar los niveles interiores y exteriores de volumen. Este ajuste se debe realizar girando el trimmer izquierdo en sentido contrario al de las agujas del reloj para bajar el volumen interior, mientras que el trimmer derecho sirve para el volumen exterior (**Fig. 2n**). Por último, el ajuste se controla cerrando nuevamente el elemento frontal del teclado y comprobando que haya desaparecido el efecto de reacción acústica.
- 6) Abrir la tapa trasera de la tecla del elemento frontal del teclado para colocar la tarjeta con el nombre del usuario, y cerrarla nuevamente.

 Para obtener una mejor iluminación del tarjetero se recomienda utilizar tarjetas con fondo gris-plateado y letras verdes.

- 7) Cerrar otra vez el teclado con el elemento frontal y fijarlo enroscando el tornillo de la parte inferior del mismo. Comprobar la ausencia de efecto "Larsen". En caso de reacción acústica, reducir aun más, ligeramente, el volumen interior y exterior.

## FIJACIÓN DEL INTERFONO EN LA PARED

- 1) Abrir el interfono haciendo palanca con un destornillador en las correspondientes ranuras inferiores (**Fig. 4a**).
- 2) Después de realizar los orificios en la pared y de colocar los tacos entregados con el equipo, hacer pasar los cables de conexión por la ranura central. Fijar el interfono en la pared con los tornillos, utilizando los correspondientes orificios rebordados. Sucesivamente conectar en el interfono los conductores como descrito en el esquema eléctrico respetando el paso de los cables enseñado en la **Fig. 4b**. Consultar las secciones de los conductores eléctricos en la tabla correspondiente (**Fig. 1**).
- 3) Seleccionar la melodía de llamada actuando en los dos puentes de conexiones DEV1.



- 4) Cerrar otra vez el interfono (a presión), prestando atención a no pellizcar los cables entre las dos cubiertas.

## INSTALACIÓN DEL TRANSFORMADOR

Para instalar el transformador, seguir el diagrama prestando atención a la conexión de la red en los bornes correspondientes.

**!** Antes de conectar o desconectar el transformador, cortar la alimentación general.

## ■ FUNCIONAMIENTO

Después de realizar todas las conexiones ilustradas en el diagrama, dar alimentación al sistema. Durante el funcionamiento normal del sistema los leds verdes, que iluminan el tarjetero para nombres, están encendidos. Los LED estarán extinguido solamente durante una llamada o con el microteléfono zafado. Pulsando la tecla del módulo exterior el interfono emite un sonido de doble tono. El mismo es de tipo electrónico y se puede generar sólo cuando el microteléfono está colgado.

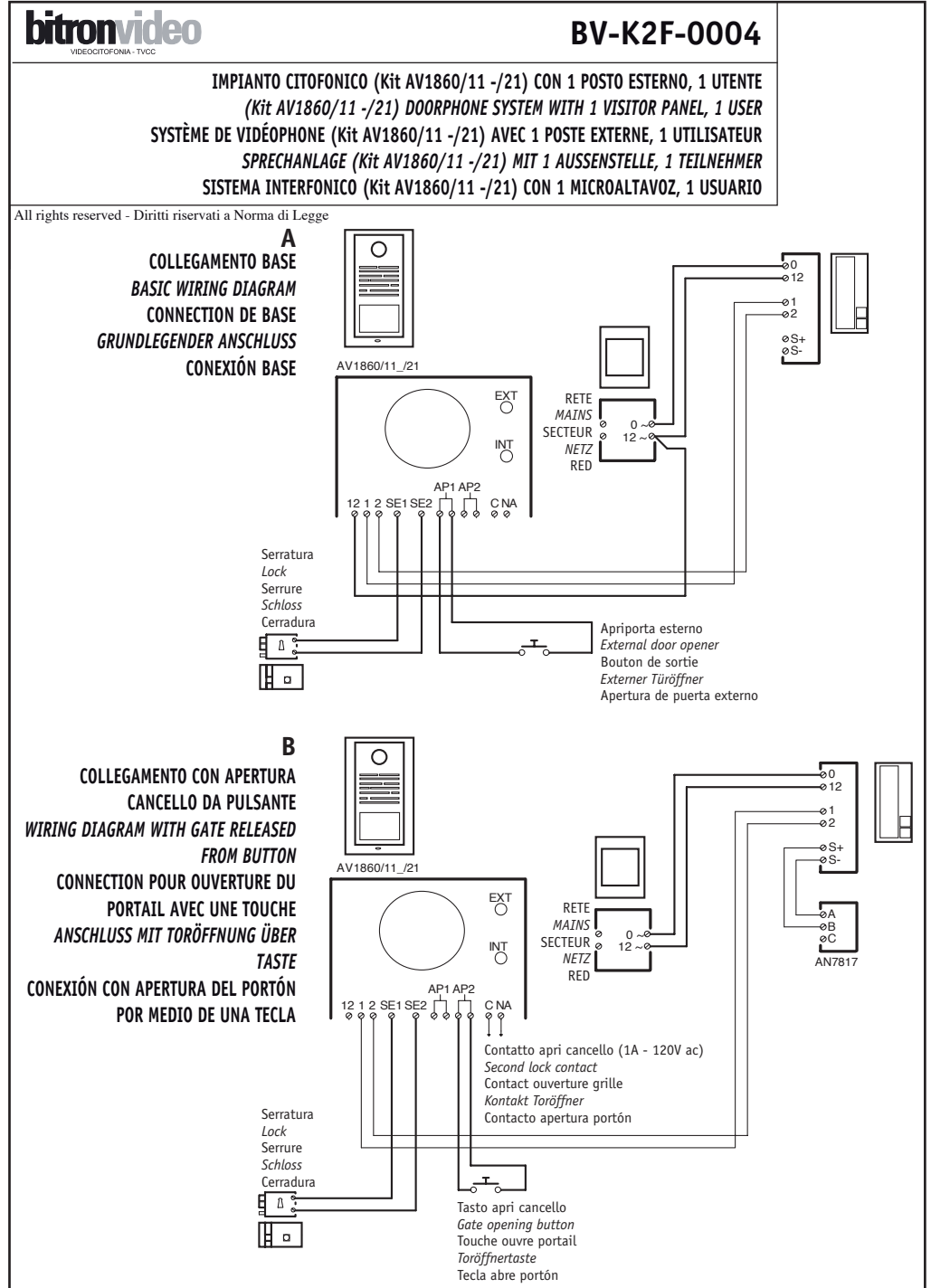
Entonces, el usuario puede:

- abrir la puerta sin alzar el auricular, pulsando la tecla superior del interfono (**Fig. 3**).
- alzar el auricular, responder, abrir la puerta pulsando la tecla superior del interfono (**Fig. 3**) y luego colgar otra vez.

✓ se recomienda el uso de una cerradura con desbloqueo mecánico (12 V / 1,2 A máx.)

## ■ CONTROL DE LA REGULACIÓN DEL VOLUMEN / MUTE DE LLAMADA

Con el selector en la posición hacia arriba se configura el volumen máximo del timbre; con el selector en la posición intermedia se obtiene el volumen mínimo y, con el selector en la posición hacia abajo, se excluye completamente el timbre. Esta última posición se pone de relieve con la aparición de un banderín rojo de indicación.





# bitronvideo

VIDEOCITOFONIA - TVCC

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitron Video verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitron Video sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

**BITRON VIDEO s.r.l.**

<http://www.bitronvideo.com>

e-mail : [info@bitronvideo.it](mailto:info@bitronvideo.it)

DS901860-001

Designed in Italy

Assembled in P.R.C.

LBT90281